



Curriculum vitae Europass

INFORMAȚII PERSONALE

Nume / Prenume FEODOROV IOANA
Adrese Bd. Ficusului nr. 6, sect. 1, București 013974; Institutul de Studii Sud-Est
Europene, Casa Academiei, Calea 13 Septembrie nr. 13, sect. 5, București 050711
Telefoane mobil: 0722265857, Institut: 021-3182429
E-mailuri ioanafeodorov85@gmail.com

Naționalitate română

Data nașterii 20.02.1962

Sex F

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

Perioada 1988-1990
Numele angajatorului Universitatea din București, Institutul de Istorie și Teorie Literară „George
Călinescu”
Funcția sau postul ocupat Filolog, gr. I
Responsabilități Cercetări filologice, limbile arabă și română
Tipul activității sau sectorul de activitate Cercetare

Perioada 1987-1989
Numele angajatorului Antrepriza Română de Construcții pentru Îmbunătățiri Funciare (ARCIF),
București
Funcția sau postul ocupat Translator – interpret
Responsabilități Traducător, translator
Tipul activității sau sectorul de activitate Biroul Translatori București; Șantierul de IF Hilla-Kifl, Irak; Biroul ARCIF
Baghdad

Perioada 1990-1991
Numele angajatorului Societatea Română de Radio și Televiziune, Radio România Internațional, Secția
Arabă, București
Funcția sau postul ocupat Redactor de limba arabă
Responsabilități Editare, traducere, lectură – emisiuni radio în limba arabă
Tipul activității sau sectorul de activitate Secția Arabă

Perioada 1991-1992
Numele și adresa Institutul de Studii Orientale „Sergiu Al.-George”, București

angajatorului	
Funcția sau postul ocupat	Cercetător științific gr. I
Responsabilități	Cercetări filologice, limbile arabă și română
Tipul activității sau sectorul de activitate	Cercetare
Perioada	1995 – 2004
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Limbi Orientale, Secția Arabă
Incadrare	succesiv: preparator, asistent, lector, conferențiar. Am obținut gradul didactic de conferențiar în anul 2004
Responsabilități	Predare: cursuri de limbă și literatură arabă, relații culturale între români și arabii creștini (curs propriu). Coordonare lucrări de licență.
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare, Departamentul de Limbi Orientale
Perioada	2005 – prezent
Numele și adresa angajatorului	Institutul de Studii Sud-Est Europene al Academiei Române, București
Incadrare	2005, asistent de cercetare; 2006, cercetător științific gr. III; 2009 – 2018, cercetător științific gr. II; din 2018 – cercetător științific gr. I, Dr. habil.
Responsabilități	Lucrări de cercetare, editare, traducere, comentariu – istorie și civilizație arabă creștină, otomană, română medievală, patrimoniu românesc înstrăinat. Cursuri de limbă arabă pentru cercetători umaniști din institutele Academiei Române, 2019
Tipul activității sau sectorul de activitate	Filologie – studii arabe – cultură
ALTE FUNCȚII	
Perioada	2010-2011
Instituția	Cadru asociat, Universitatea din București, Departamentul de Relații Internaționale și Studii Europene
Incadrare	Contract de colaborare pentru programul Masteral
Responsabilități	Predare: curs cu tema „Civilizație arabă și islamică”, Master, anul II
Perioada	2011-2014
Instituția	Cadru asociat, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de Limbi Orientale
Incadrare	Contract de colaborare pentru programul Masteral „Spațiul islamic: societăți, culturi, mentalități”
Responsabilități	Predare: curs cu tema „Comunități creștine din Orient”, inițiat și conceput de mine
EDUCAȚIE ȘI FORMARE	
Numele și tipul instituției de învățământ	Liceul „George Coșbuc”, București (șefă de promoție)
Perioada	1976-1980
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Secția Arabă – Engleză (șefă de promoție)

Perioada	1980-1984				
Diploma obținută	Diplomă de Licență, Arabă – Engleză (nota 10)				
Discipline principale studiate / competențe dobândite	Limbă și literatură arabă, limbă și literatură engleză, limba germană (cursuri facultative)				
	Limba franceză (competență pre-universitară)				
PROGRAM DOCTORAL					
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine				
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	MA				
Perioada	1993-1998				
Teza de doctorat	<i>Exprimarea gradăției în limbile română și arabă</i>				
Conducător științific	Prof. dr. Nădejdea (Nadia) Anghelescu, șef de Catedră, Secția Arabă				
Diploma obținută	Diplomă de Doctor în Filologie, specializarea: Limba și literatura arabă				
ABILITARE	Conducător de doctorat, Domeniul Filologie, din 2017 (Ordinul MEN nr. 5750/27.12.2017)				
APTITUDINI ȘI COMPETENȚE					
Limba maternă	Română				
Limbi străine cunoscute	Limbi europene, Limbi de acces la izvoarele istoriei sud-estului european				
<i>Nivel european (*)</i>	Înțelegere		Vorbire		Scriere
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Limba arabă	C2 Utilizator experimentat	C2 Utilizator experimentat	C2 Utilizator experimentat	C2 Utilizator experimentat	C2 Utilizator experimentat
Limba engleză	C2 Utilizator experimentat	C2 Utilizator experimentat	C2 Utilizator experimentat	C2 Utilizator experimentat	C2 Utilizator experimentat
Limba franceză	C2 Utilizator experimentat	C2 Utilizator experimentat	C2 Utilizator experimentat	C2 Utilizator experimentat	C2 Utilizator experimentat
Limba italiană	C2 Utilizator experimentat	C2 Utilizator experimentat	B2 Utilizator independent	B2 Utilizator independent	B2 Utilizator independent
Limba spaniolă	B2 Utilizator independent	B2 Utilizator independent	A2 Utilizator elementar	A2 Utilizator elementar	A2 Utilizator elementar
Limba germană	A2 Utilizator elementar	A2 Utilizator elementar	A2 Utilizator elementar	A2 Utilizator elementar	A2 Utilizator elementar
	<i>(*) Nivelul cadrului european comun de referință pentru limbi</i>				
DOMENII DE CERCETARE	DOMENII – CADRU: Limba arabă Literatura arabă creștină Manuscrisele arabe – descriere, catalogare Relații culturale între români și arabi Patrimoniul românesc înstrăinat DOMENII SPECIALE: Civilizația arabă creștină Literatura arabă creștină				

	Limba arabă medie a creștinilor Călători arabi în Țările Române Tiparul arab
COMPETENȚE ȘI ABILITĂȚI SOCIALE	Activă, sociabilă, empatică, spirit de echipă, eficientă, comunicativă, integrare rapidă în colectiv nou.
COMPETENȚE ȘI APTITUDINI ORGANIZATORICE	Abilități de lider, ordonată, capacitate de decizie și de organizare, asumarea responsabilității, corectitudine, gândire pozitivă, forță de argumentare.
COMPETENȚE ȘI CUNOȘTINȚE INFORMATICE	Operare pe calculator, programe în limbile română, franceză, engleză, arabă: Windows, MS-Office (MS-Word, PowerPoint, Excel, PhotoShop, Adobe), programe asociate, tehnoredactare computerizată, arhivare/dezarhivare, utilizare Internet, comunicare pe rețele academice, baze de date
PERMIS DE CONDUCERE	Categoria B, din anul 1987
BURSE, GRANTURI, STAGII DE CERCETARE	<p>Proiectul 883219 – TYPARABIC. <i>Early Arabic Printing for the Arab Christians. Cultural Transfers between Eastern Europe and the Ottoman Near-East in the 18th century</i>, în valoare de 2.500.000 euro, va fi condus de dr. Ioana Feodorov, în calitate de Principal Investigator, la Institutul de Studii Sud-Est Europene al Academiei Române din București (Host Institution), începând cu 01.01.2021, timp de 5 ani. Este primul Advanced Grant european pe o temă de cercetare umanistă câștigat de o echipă românească.</p> <p>Bursă acordată în 2003, pe bază de concurs, de către Andrew W. Mellon Foundation, susținută financiar de Council of American Overseas Research Center – CAORC (SUA), pentru un stagiul de cercetare la The Warburg Institute din Londra în iunie-august 2004, cu tema de cercetare <i>The Arabic Version of Dimitrie Cantemir's Divan (1705)</i>.</p> <p>Grant din partea Academiei Române pentru susținerea proiectului de cercetare <i>Mărturii românești peste hotare. Creații românești și izvoare despre români în colecții din străinătate</i>, temă prioritară în Planul de cercetare al Institutului de Studii Sud-Est Europene, grant acordat prin Contractul nr. 218/15.07.2008.</p> <p>Curs de paleografie și codicologie arabă cu tema <i>Exploring Arabic Manuscripts: Scholars, Scribes, and Readers</i>, predat de dr. Adam Gacek, șeful Bibliotecii de studii islamice de la McGill University (Montreal), lector titular al cursului de Manuscrise arabe la Institutul de Studii Islamice. Cursul a fost organizat de The Islamic Manuscript Association din Cambridge (TIMA), în 23-27 iunie 2014, la Universitatea din Manchester și Biblioteca John Rylands (Diplomă de absolvire).</p> <p>Cursuri de <i>Evaluarea cercetării</i> la Academia Română, predate de Pol Flamend, atașat la Departamentul pentru programe de cercetare al Serviciului Public Valon, și de Anne Bovy, directoare a Administrației pentru Cercetare a Universității Catolice din Louvain (Belgia), sub egida Organizației Internaționale a Francofoniei și a Delegației Valonia – Bruxelles de la București, 2-4 dec. 2009 și 29 sept. – 1 oct. 2010 (diplome de absolvire).</p>

AFILIERI
PROFESIONALE

Uniunea Scriitorilor din România – Filiala de Traduceri din București. Membră din 2016.

American Oriental Society (AOS), cea mai prestigioasă asociație din Statele Unite în domeniul studiilor orientale (a doua ca vechime după Royal Oriental Society de la Londra). Membră din 2011.

European Society for Middle Eastern Studies (EURAMES), cu sediul la Berlin. Membră din 2008.

The British Society for Middle Eastern Studies (BRISMES). Membră din 2005.

The London Middle East Institute, cu sediul la School of Oriental and African Studies (SOAS), Londra. Membră din 2004.

The Islamic Manuscript Association (TIMA), cu sediul la Cambridge (Marea Britanie). Membră din 2013.

Union Européenne des Arabisants et Islamisants (UEAI). Membră din 2000.

Centrul de Studii Arabe al Universității din București. Membră fondatoare, în 1995.

Comitetul Național al Asociației Internaționale de Studii Sud-Est Europene. Membră din 2009.

Asociația Internațională de Istoria Religiilor, Secțiunea Română. Membră din 2004.

Asociația Culturală „Al. Philippide”, Iași. Membră din 2017.

PROGRAME
COORDONATE LA
ISSEE

Programul 1. *Virgil Cândea, Mărturii românești peste hotare. Creații românești și izvoare despre români în colecții din străinătate*, 8 vol. (2008-2019). Lucrare prioritară a Academiei Române.

Programul 7. *Relațiile Sud-Estului european cu Orientul Apropiat și Caucazul*. Acestui program îi este asociat un proiect de cercetare bilateral cu Institutul de Studii Orientale „A. Krymsky” din Kiev al Academiei de Științe a Ucrainei (*17th Century Historical Sources concerning Moldavia and Ukraine. Research on Paul of Aleppo’s Travels of Macarius III, Patriarch of Antioch*, 2018-2020).

Lucrări în curs:

- Paul din Alep, versiunea engleză a *Jurnalului*, filele 1-94, cu studiu introductiv, note și indici, în colaborare cu Yulia Petrova, Mihai Țipăi și Sergey Frantsuzov, în curs de realizare (predare la tipar sem. IV 2021).

- Catalogul manuscriselor orientale din colecțiile Bibliotecii Academiei Române din București și Filiala Cluj-Napoca (2020-2023).

LISTĂ DE
PUBLICAȚII (selecție)

CĂRȚI

autor unic, coautor, editor, coeditor, traduceri în volume

Paul din Alep, *Jurnal de călătorie. Siria, Constantinopol, Moldova, Valahia și Țara Cazacilor*, traducere din limba arabă, studiu introductiv și note (în colaborare cu Yulia Petrova și Mihai Țipău), Editura Istros a Muzeului Brăilei „Carol I”, Brăila, 2020, 624 p. (cu hărți). ISBN 978-606-654-394-1.

Exprimarea gradației în limba arabă. Studiu comparativ, București, Editura Academiei Române, 2003, 352 p. ISBN: 973-27-0945-6. Cu rezumat (*Summary*) și Cuprins (*Contents*) în limba engleză. Versiune extinsă a tezei de doctorat.

Tipar pentru creștinii arabi. Antim Ivireanul, Atanasie Dabbās și Silvestru al Antiohiei, Cuvânt înainte de ÎPS Dr. Casian Crăciun, Arhiepiscopul Dunării de Jos, Prefață de Dr. Doru Bădără, Brăila, Editura Istros a Muzeului Brăilei „Carol I”, 2016, 378 p. (cu 43 p. ilustrații). ISBN: 978-606-654-214-2.

Dimitrie Cantemir, Salvation of the Sage and Ruin of the Sinful World, ediție arabă, traducere engleză, note și indici de Ioana Feodorov, Colecția TSEC, vol. VI, Brill, Leiden, 2016, 494 p. (carte indexată de ISI Web of Knowledge). ISBN: 978-90-04-29061-7; ISSN: 2213-0039.

Paul din Alep, Jurnal de călătorie în Moldova și Valahia, studiu introductiv, ediția manuscrisului arab, traducere în limba română, note și indici de Ioana Feodorov, Cuvânt înainte de Răzvan Theodorescu, Editura Academiei Române – Muzeul Brăilei/Editura Istros, București – Brăila, 2014 (620 p). ISBN: 978-973-27-24-29-3 și 978-606-654-097-1.

Dimitrie Cantemir, The Salvation of the Wise Man and the Ruin of the Sinful World, ediție arabă, traducere engleză, Prefață, note și indici de Ioana Feodorov, Introducere și comentarii de Virgil Cândea, București, Editura Academiei Române, 500 p., 2006. ISBN: 973-27-1490-5. Am primit pentru această carte, la 18 decembrie 2008, Premiul Mihail Kogălniceanu pentru ediții de manuscrise acordat de Academia Română.

Antim Ivireanul. Opera tipografică, sub coord. Arhim. Policarp Chițulescu, editori Doru Bădără, Ion Marian Croitoru, Gabriela Dumitrescu și Ioana Feodorov, București, Institutul Cultural Român, 2016, 215 p. ISBN: 978-973-577-680-0.

Viața Sfintei Cuvioase Parascheva după versiunea arabă a Patriarhului Macarie al Antiohiei (sec. XVII), Prefață, traducere din limba arabă și note de Ioana Feodorov, Editura Trinitas (actualmente Doxologia), Iași, 2006, 49 p. ISBN: 973-7834-64-X. Republicată de mai multe ori.

Bernard Heyberger, *Creștinii din Orient*, Ed. Renașterea, Cluj-Napoca, 2020, Postfață, note și coordonarea traducerii din limba franceză.

Relations entre les peuples de l'Europe Orientale et les chrétiens arabes au XVII^e siècle. Macaire III Ibn al-Za'īm et Paul d'Alep. Actes du I^{er} Colloque international, le 16 septembre 2011, Bucarest, Éditions de l'Académie Roumaine, Bucarest, 2012. ISBN: 978-973-27-2205-3.

Juan Pedro Monferrer Sala, *Creștinătatea orientală*, editor coordonator și *Portretul autorului* de Ioana Feodorov, București, Editura Vremea, 2016, 79 p. ISBN: 978-973-645-747-0.

Virgil Cândea, Stolnicul între contemporani, ediție revăzută și adăugită de Ioana Feodorov, București, Editura „Idaco...Dar din har”, 2014, 253 p. ISBN: 978-606-92472-0-4.

Virgil Cândea, Mărturii românești peste hotare. Creații românești și izvoare despre români în colecții din străinătate. Serie nouă, vol. I (Albania – Etiopia), editor coordonator, autoare a *Notei editorului* (română și engleză), coautoare a referințelor, revizie, București, Editura Biblioteca Bucureștilor, 2010, 520 p. ISBN: 978-973-8369-72-6. Accesibil online la <http://www.digibuc.ro> și <https://www.researchgate.net>.

Virgil Cândea, Mărturii românești peste hotare. Creații românești și izvoare despre români în colecții din străinătate. Serie nouă, vol. II (Finlanda – Grecia), editor coordonator, autoare a *Notei editorului* (română și engleză), coautoare a referințelor, revizie, București, Editura Biblioteca Bucureștilor, 2011, 780 p. ISBN: 978-973-8369-90-0. Accesibil online la <http://www.digibuc.ro> și <https://www.researchgate.net>.

Virgil Cândea, Mărturii românești peste hotare. Creații românești și izvoare despre români în colecții din străinătate. Serie nouă, vol. III (India – Olanda), editor coordonator, autoare a *Notei editorului* (română și engleză), coautoare a

referințelor, revizie, București, Editura Biblioteca Bucureștilor, 2011, 380 p. ISBN: 978-973-8369-93-1. Accesibil online la <http://www.digibuc.ro> și <https://www.researchgate.net>.

Virgil Căndea, *Mărturii românești peste hotare. Creații românești și izvoare despre români în colecții din străinătate. Serie nouă, Vol. IV (Polonia – Rusia)*, editor coordonator, autoare a *Notei editorului* (română și engleză), coautoare a referințelor, București, Editura Biblioteca Bucureștilor, 2012, 465 p. ISBN: 978-606-8337-38-8. Accesibil online la <http://www.digibuc.ro> și <https://www.researchgate.net>.

Virgil Căndea, *Mărturii românești peste hotare. Creații românești și izvoare despre români în colecții din străinătate. Serie nouă, vol. V (Serbia – Turcia)*, autoare a *Notei editorului* (română și engleză), coautoare a referințelor, revizie, coeditori Ioana Feodorov și Andrei Timotin, București, Editura Academiei Române – Editura Istros a Muzeului Brăilei, 2014, 530 p. ISBN: 978-973-8369-69-6. Accesibil online la <https://www.researchgate.net>.

Virgil Căndea, *Mărturii românești peste hotare. Creații românești și izvoare despre români în colecții din străinătate. Serie nouă, vol. VI.1 (Ucraina – Vatican)*, autoare a *Notei editorului* (română și engleză), coautoare a referințelor, revizie, coeditori Ioana Feodorov și Andrei Timotin, București, Editura Academiei Române – Editura Istros a Muzeului Brăilei, 2016, 400 p. ISBN: 978-973-8369-69-6. Accesibil online la <https://www.researchgate.net>.

Mărturii românești peste hotare. Creații românești și izvoare despre români în colecții din străinătate, vol. VI.2, Editura Academiei Române – Editura Istros a Muzeului Brăilei „Carol I”, București – Brăila, 2018, 926 p.

Editoare, împreună cu Mihai Țipău: Virgil Căndea, *Histoire des idées en Europe du Sud-Est (XVII^e-XVIII^e siècles)*, 349 p., Brăila, Editura Istros a Muzeului Brăilei „Carol I”, 2018.

Europe in Arabic sources: “The Travels of Macarius, Patriarch of Antioch”, Proceedings of the International Conference “In the Eyes of the Orient: Europe in Arabic Sources” (Kyiv, 22-23 September 2015), coeditat cu Yulia Petrova, Kiev, 2016, 243 p. (cu ilustrații). ISBN: 978-966-02-7911-7.

The Arab World in Romanian Culture. 1957-2001, Ed. Biblioteca Bucureștilor, București, 2001, 153 p.

Henri Lammens, *Islamul. Crediințe și instituții*, traducere din limba franceză, Prefață, note, bibliografie, indice și glosar, București, Editura Corint (editură acreditată de CNCS), 2003, 283 p. ISBN: 973-653-567-3.

Denis de Rougemont, *Iubirea și Occidentul*, traducere din limba franceză și note de Ioana Feodorov, Prefață de Virgil Căndea, ediția I, București, Editura Univers, 1987, 482 p.; ediția II, revăzută și adăugită de Ioana Feodorov, București, Editura Univers Enciclopedic, 2001, 447 p. ISBN: 973-34-0619-8.

Șams Nadir, *Astrolabul din mare. Proză arabă contemporană*, traducere, note și glosar de Ioana Feodorov, Editura Agni, București, 1994, 93 p. ISBN: 973-96347-3-7.

STUDII ȘI ARTICOLE

The Arabic Book of the Divine Liturgies Printed in 1745 in Iași by Patriarch Sylvester of Antioch, „Scrinium”, Brill, 16, 2020, p. 1-19.

The Arabic Version of Demetrius Cantemir's Divan and the Wide Range of Its Readership, „ARAM”, 31, 2019, nr. 1-2, p. 119-128 (Thomson Scientific Links indexed journal).

Les chrétiens orthodoxes arabes à l'époque ottomane: vue depuis Moscou, RESEE, LVII, 2019, p. 331-347 (ERIH PLUS indexed journal).

La civilisation arabe chrétienne, domaine d'intérêt dans les études sud-est européennes, în Un siècle d'études sud-est européennes en Roumanie. Bilan historiographique, ed. Andrei Timotin, Brăila, Ed. Istros a Muzeului Brăilei „Carol I”, 2019, p. 133-152.

Les chrétiens orthodoxes arabes à l'époque ottomane: vue depuis Moscou, RESEE, LVII, 2019, p. 331-347.

Familiaritate și alteritate în Jurnalul lui Paul din Alep, la colocviul anual al ISSEE, în Dinamici sociale și transferuri culturale în Sud-Estul european (secolele al XVI-lea – al XIX-lea), București, 23-24 octombrie 2017, Brăila, Ed. Istros a Muzeului Brăilei „Carol I”, 2019.

Icoana în ceremonii și în rânduieli bisericești potrivit mărturiei lui Paul din Alep în jurnalul său de călătorie (1653-1658), în *Literatura de ceremonial în spațiul românesc. Definiții, probleme, metode*, Institutul de Lingvistică „Iorgu Jordan Al. Rosetti”, 19 mai 2017, București, Ed. Academiei Române, 2019, p. 150-159.

Relevanța scrierilor arabe creștine privitoare la români pentru cercetarea filologică românească, în Clasic și modern în cercetarea filologică românească actuală, Ofelia Ichim (coord.), Luminița Botoșineanu, Daniela Butnaru, Marius-Radu Clim, Ofelia Ichim, Veronica Olariu (ed.), Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2018, p. 169-181.

New Data on the Early Arabic Printing in the Levant and its Connections to the Romanian Presses, RESEE, 2018, nr. 1-4, p. 197-233 (cu ilustrații).

Les recherches actuelles en Roumanie dans le domaine arabe chrétien, „Parole de l'Orient”, 44, 2018, p. 221-236.

La Kiev, pe urmele portretelor Mitropolitului Petru Movilă, în volumul colectiv *Istorie și cultură. In honorem academician Andrei Eșanu la 80 de ani*, Chișinău, 2018, p. 1-20, cu ilustrații, p. 701-717.

Working together for the Antiochian Patriarchate: Anthim the Iberian and Patriarch Athanasios III Dabbas, în *Georgia and the European World Philosophical-Cultural Dialogue*, Vol. II, Tbilisi, 2018, p. 60-76.

Beginnings of the Arabic printing in Ottoman Syria (1706-1711). The Romanians' part in Athanasios Dabbās's achievements, „ARAM”, Oxford, 25, nr. 1-2 (2013), 2016, p. 233-262. ISSN: 0959-4213.

Chapter 12: Paul of Aleppo, în *The Orthodox Church in the Arab World 700-1700. An Anthology of Sources*, editori Samuel Noble și Alexander Treiger, Northern Illinois University Press (carte indexată de ISI Web of Knowledge), Illinois, DeKalb, 2014, p. 252-275. ISBN: 978-0-87580-701-0.

Les Firang – Francs, Européens ou catholiques? Témoignages d'un chrétien syrien du XVII^e siècle, „Orientalia Christiana Periodica”, 82, 2016, p. 1-32. ISSN: 0030-5375.

Information on the Romanian Rulers and their Foundations in Paul of Aleppo's Journal: how Useful is it for Historical Research?, în *Europe in Arabic Sources: the Travels of Macarius, Patriarch of Antioch, Proceedings of the International Conference „In the eyes of the Orient: Europe in Arabic Sources (Kyiv, 22-23 September 2015)*, ed. Yulia Petrova și Ioana Feodorov, Kiev, „A. Krymsky” Institute of Oriental Studies of the National Academy of Sciences of Ukraine, 2016, p. 33-56.

Le mélange terminologique comme trait spécifique au moyen arabe dans le Journal de voyage de Paul d'Alep (1652-1659), în *Arabic Varieties: Far and Wide, Proceedings of the 11th International Conference of AIDA – Bucharest, 2015*, editori George Grigore, Gabriel Bițună, București, Editura Universității din București, 2016, p. 237-249. ISBN: 978-606-16-0709-9.

Tipărituri antimiene pentru creștinii arabi din Patriarhia Antiohiei, în *Artă și*

cultură eclezială. *Sfântul Ierarh Antim Ivireanul*, Editura „Cuvântul Vieții” a Mitropoliei Munteniei și Dobrogei, București, 2016, p. 150-177 (și 12 p. de ilustrații). ISBN: 978-973-7866-39-4.

Peter Movilă's portraits preserved in museums and collections of Kiev, „Revue des études sud-est européennes”, LIV, 2016, nr. 1-4, p. 171-188. ISSN: 0035-2063.

Appellations de l'éclair et du tonnerre chez les roumains et les arabes, „Romano-Arabica”, XV, 2015, p. 237-246. ISSN: 1582-6953.

Le Divan de Dimitrie Cantemir traduit en arabe pour les chrétiens de la Syrie ottomane, „Revue Roumaine d'Histoire”, LIII, 2014, nr. 1-4, 2015, p. 77-84. ISSN: 0556-8072.

Texte arabe creștine tipărite cu ajutor din Țările Române în secolul al XVIII-lea – Repertoriu comentat / Christian Arabic texts printed with help from the Romanian Principalities in the 18th century – An annotated record, „Istros”, XX, Editura Istros – Muzeul Brăilei „Carol I”, Brăila, 2014, p. 651-688 (în română), p. 689-729 (în engleză). ISSN: 1453-6943.

Sprijin duhovnicesc prin tipar pentru creștinii georgieni în vremea Domnului Constantin Brâncoveanu, în *Spiritualitatea mărturisitoare a culturii românești în perioada Sfântului Martir Constantin Brâncoveanu*, Editura Praxis a Arhiepiscopiei Râmnicului, Râmnicu-Vâlcea, 2014, p. 47-61; ISBN: 978-606-8435-13-8.

Tipărituri pentru ortodocșii arabi sub patronajul lui Constantin Brâncoveanu. Noi considerații, în Epoca lui Constantin Brâncoveanu în context sud-est european: biserică, societate, geopolitică, Sibiu, Editura Andreiană – Editura ASTRA Museum, 2014, p. 251-272. ISBN: 978-606-8602-27-1, ISBN: 978-606-733-041-0.

Mihnea III Radu, Prince of Wallachia, as Seen by Paul of Aleppo and His Father Makāriyūs Ibn al-Za'īm, Patriarch of Antioch, „Revue des études sud-est européennes”, LII, 2014, nr. 1-4, p. 289-306. ISSN: 0035-2063.

Intervențiile traducătorului în textul versiunii arabe din 1705 a Divanului lui Dimitrie Cantemir, „Revista de Istorie și Teorie Literară”, VII, 2013, nr. 1-4, p. 135-142. ISSN: 0034-8392.

'Friends and Foes' of the Papacy as Recorded in Paul of Aleppo's Notes, „Revue des études sud-est européennes”, L, 2012, nr. 1-4, p. 227-238. ISSN: 0035-2063.

Ifranğ/Ifranğiyıy: what language was Paul of Aleppo referring to in his travel notes?, „Romano-Arabica, New Series”, 12, 2012, p. 105-116. ISSN: 1582-6953.

Paul d'Alep, Récit du voyage du patriarche Macaire Ibn al-Za'īm. Héritage et évolutions récentes du projet d'édition, în *Relations entre les peuples de l'Europe Orientale et les chrétiens arabes au XVII^e siècle. Macaire III Ibn al-Za'īm et Paul d'Alep. Actes du I^{er} Colloque international, le 16 septembre 2011, Bucarest, București*, Editura Academiei Române, 2012, p. 9-30. ISBN: 978-973-27-2205-3.

The Monasteries of the Holy Mount in Paul of Aleppo's Travels of Makarios, Patriarch of Antioch, „Revue des études sud-est européennes”, XLVIII, 2010, nr. 1-4, p. 195-210. ISSN: 0035-2063.

Images et coutumes des Pays Roumains dans le récit de voyage de Paul d'Alep, în *Tropes du voyage. Les Rencontres*, Éditions L'Harmattan, Paris, 2010, p. 221-246. ISBN: 978-2-296-12733-3.

The Arabic Psalter, facsimile edition of Manuscript A 187, The Petersburg Arabic Illuminated Psalter from the collections of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences (St. Petersburg Branch), prepared by Val. V. Polosin, N. I. Serikoff, S. A. Fransouzoff, edited by N. I. Serikoff, Saint Petersburg-Voronezh, „Kvarta”, 2005, recenzie de Ioana Feodorov, „Revue des études sud-est européennes”, 2008, XLVI, nr. 1-4, p. 519-524. ISSN: 0035-2063.

The Arabic Version of Dimitrie Cantemir's Divan: a Supplement to the Editor's Note, „Revue des études sud-est européennes”, 2008, XLVI, nr. 1-4, p. 195-212. ISSN: 0035-2063.

A New Standard in Arabic Manuscript Cataloguing (Arabic Medical Manuscripts of the Wellcome Library. A Descriptive Catalogue of the Haddād Collection (WMS Arabic 401-487)), de Nikolaj Serikoff, Leiden-Boston, Brill, 2005, „Revue des études sud-est européennes”, XLIV, 2006, nr. 1-4, p. 207-223. ISSN: 0035-2063.

Ottoman Authority in the Romanian Principalities as Witnessed by a Christian Arab Traveller of the 17th century: Paul of Aleppo, în *Authority, Privacy and Public Order in Islam, Proceedings of the 22nd Congress of L'Union Européenne des Arabisants et Islamisants, Cracow, Poland 2004*, Leuven, Peeters, 2006, p. 307-321 (carte indexată de ISI Web of Knowledge). ISBN: 90-429-173609.

La 'question de l'image' chez les musulmans: un bilan du sujet dans le livre récent de Silvia Naef, „Archaeus”, 2005, IX, fasc. 1-4, p. 115-132. ISSN: 1453-5165.

The Edition and Translation of Christian Arabic Texts of the 17th-18th Centuries Referring to the Romanians, „Revue des études sud-est européennes”, XLIII, 2005, nr. 1-4, p. 253-273. ISSN: 0035-2063.

Importanța modelului românesc pentru cercetarea gradației în limba arabă, în *Tradiție și inovație în studiul limbii române. Actele celui de-al 3-lea Colocviu al Catedrei de Limba Română (27-28 noiembrie 2003)*, editor Gabriela Pană-Dindelegan, București, Editura Universității din București, p. 119-130. ISBN: 973-575-916-0.

Middle Arabic Elements in Two Texts from Mağmū' latīf by Patriarch Macarius az-Za'im, „Romano-Arabica III. Arabic Linguistics”, 2003, p. 81-92. ISSN: 1582-6953.

Eugeniu Coșeriu, *Din preistoria semanticii structurale: analiza lui Heyse privind câmpul semantic al termenului SUNET*, traducere de Ioana Feodorov și Cristina Ivanov, „Fonetica și dialectologie”, XX-XXI, 2001-2002, p. 183-192. ISSN: 0071-6855.

The Unpublished Arabic Version of the Life of Saint Paraskevi the New by Makarios az-Za'im al-Halabi (Khabar al-Barrat 'Ummi-na al-Qiddisat Baraskaḥī al-Jadīdat), introducere, ediția manuscrisului arab, traducere în limba engleză și note, în *Proceedings of the 20th Congress of the UEAI, Part One*, editor Kinga Devenyi, „The Arabist. Budapest Studies in Arabic”, 24-25, 2002, p. 69-80. ISSN: 0239-1619.

Is Love Gradable?, „Romano-Arabica, New Series, II. Discourses on Love in the Orient”, 2002, p. 48-54. ISSN: 1582-6953.

Romanian Translations from the Arabic Literature (1964-1994), „Romano-Arabica, New Series, I”, 2001, p. 35-45. ISSN: 1582-6953.

Derivatives of the Root SH-D-D in Classical Lexicographic Definitions, în *Proceedings of the Colloquium on Arabic Linguistics*, editori Nadia Anghelescu și Andrei A. Avram, Editura Universității din București, 1995, vol. I, p. 167-176.

RECENZII

Irina F. POPOVA (project coord., gen. ed.), *Aziatskij Muzej. Institut Vostochnih Rukopisej RAN. Putevoditeli / Asiatic Museum. Institute of Oriental Manuscripts, RAS. Collections and Personalia*, Moskva, Nauka – Vostochnaya Literatura, 2018, 896 p., illustr., în RESEE, LVII, 2019, p. 361-363.

Hasan Çolak, *The Orthodox Church in the Early Modern Middle East: Relations Between the Ottoman Central Administration and the Patriarchates of Antioch, Jerusalem and Alexandria, Ankara, Türk Tarih Kurumu, 2015*, „Revue Dix-Septième Siècle”, Paris, nr. 29, 2017, revistă de prestigiu editată de Société

Française d'Étude du Dix-Septième Siècle, disponibilă pe portalurile Persée și Cairn. ISSN: 0070-6760.

Hommes de l'entre-deux. Parcours individuels et portraits de groupes sur la frontière de la Méditerranée (XVIe-XXe siècle), editori Bernard Heyberger și Chantal Verdeil, Paris, Les Indes Savantes – Rivages Des Xantons, 2009, „Revue des études sud-est européennes”, LI, 2013, nr. 1-4, p 443-447. ISSN: 0035-2063.

Maria Berényi, Poveștile caselor. Români în Buda și Pesta – Tales of houses. Romanians in Buda and Pest – Mesélő házak. Románok Budán és Pesten, Budapest, 2011, „Revue des études sud-est européennes”, L, 2012, nr. 1-4, p. 405. ISSN: 0035-2063.

An Ottoman Traveller. Selections from the Book of Travels of Evliya Çelebi, traducere și comentarii de Robert Dankoff și Sooyong Kim, Eland, Londra, 2010, „Revue des études sud-est européennes”, L, 2012, nr. 1-4, p. 374-375. ISSN: 0035-2063.

Nadia Anghelescu, Identitatea arabă. Istorie, limbă, cultură, Editura Polirom, București, 2009, „Revue des études sud-est européennes”, 2010, XLVIII, nr. 1-4, p. 376-377. ISSN: 0035-2063.

Ștefan Lemny, Les Cantemir: l'aventure européenne d'une famille princière au XVIII^e siècle, Paris, 2009, Éditions Complexe, „Analele Institutului de Istorie A. D. Xenopol”, Iași, 2010, XLVII, p. 429-432. ISSN: 1221-3705.

Antoine César Debbas, Nakhlé Récho, Tārīḥ al-ṭibā'a l-'arabiyya fī l-Mašriq. Al-Baṭriyark Aṭanāsiyūs at-ṭāliḥ Dabbās (1685-1724), Dar al-Nahar, Beirut, 2008, „Revue des études sud-est européennes”, 2009, XLVII, nr. 1-4, p. 362-364. ISSN: 0035-2063.

Harry T. Norris, Popular Sufism in Eastern Europe. Sufi brotherhoods and the dialogue with Christianity and 'Heterodoxy', Routledge, London – New York, 2006, „Revue des études sud-est européennes”, 2008, XLVI, nr. 1-4, p. 580-582. ISSN: 0035-2063.

Authority, Privacy and Public Order in Islam, Proceedings of the 22nd Congress of L'Union Européenne des Arabisants et Islamisants, Orientalia Lovaniensia Analecta, t. 148, edited by B. Michalak-Pikulska and A. Pikulski, Peeters Publishers and Department of Oriental Studies, Leuven – Paris – Dudley, MA, 2006, „Revue des études sud-est européennes”, 2007, XLV, nr. 1-4, p. 541-545. ISSN: 0035-2063.

Stanislaw Stachowski (ed.), Folia Orientalia, Kraków, Enigma Press, 2002, „Revue des études sud-est européennes”, 2005, XLIII, nr. 1-4, p. 478-480. ISSN: 0035-2063.

Kinga Dévényi (editor), Proceedings of the Colloquium on Arabic Grammar, "The Arabist. Budapest Studies in Arabic", Budapest, 1991, „Revue Roumaine de Linguistique”, 38, 1993, nr. 5, p. 499-500. ISSN: 0035-3957.

Nadia Anghelescu, Limbaj și cultură în civilizația arabă, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1986, „Studii și Cercetări Lingvistice”, București, 38, 1987, nr. 2, p. 254-256. ISSN: 0039-405X.

PARTICIPĂRI LA REUNIUNI ȘTIINȚIFICE

REUNIUNI NAȚIONALE

Colocviul anual al ISSEE, 15-16 octombrie 2018, comunicare cu titlul *Locul civilizației arabe creștine în cadrul studiilor sud-est europene*.

Colocviul anual al Societății Române de Studii Bizantine, 2 noiembrie 2018, comunicare cu titlul *Un syrien rêvant de Byzance: Paul Ibn al-Za'im à Constantinople en 1652*.

Colocviul anual al ISSEE „Dinamici sociale și transferuri culturale în Sud-Estul european (secolele al XVI-lea – al XIX-lea)”, București, 23-24 octombrie 2017. Comunicarea cu titlul: *Familiaritate și alteritate în Jurnalul lui Paul din Alep*. Primul Congres Național al Istoricilor din România, Cluj-Napoca, 26-28 august 2016. Comunicarea cu titlul: Cercetarea izvoarelor arabe privitoare la relațiile dintre români și creștinii sirieni din Patriarhia Antiohiei (sec. XVI-XVIII): realizări și perspective.

Simpozionul „2016 – „Anul omagial al educației religioase a tineretului ortodox” și „Anul comemorativ al Sfântului Ierarh Martir Antim Ivireanul și al tipografilor bisericești”, Arhiepiscopia din Galați, 10-11 noiembrie 2016. Comunicarea cu titlul: *Programul editorial al Sfântului Antim Ivireanul, model pentru comunitățile arabe creștine din Siria și Liban*.

Simpozion „Valori patrimoniale ale B. A. R. 150 de ani, Biblioteca Academiei Române, 1867-2017”, București, 14-15 septembrie 2017. Comunicarea cu titlul: *Surse privitoare la civilizațiile orientale în Fondul „Virgil Cândea” de la Biblioteca Academiei Române*.

Colocviul „Moștenirea culturală a epocii brâncovenești. Antim Ivireanul – 300”, Ansamblul Brâncovenesc Potlogi (Dâmbovița), 12 noiembrie 2016. Comunicarea cu titlul: *Însemnătatea tipăriturilor arabe ale Sfântului Antim Ivireanul pentru înaintarea spirituală și progresul social al creștinilor din Levant*.

Colocviul național „Literatura română veche. Priorități ale cercetării actuale”, organizat de Institutul de Istorie și Teorie Literară „George Călinescu”, București, 27-28 iunie 2013. Comunicarea cu titlul: *Intervențiile traducătorului în textul versiunii arabe din 1705 a Divanului lui Dimitrie Cantemir*.

Sesiunea jubiliară prilejuită de împlinirea unei jumătăți de veac de la înființarea Asociației Internaționale de Studii Sud-Est Europene (AIESEE), București, 24 aprilie 2013. Comunicarea cu titlul: *AIESEE – cadru privilegiat al relațiilor cu Levantul*.

Simpozionul „Bucureștiul istoric: călători și memorialiști”, București, Biblioteca Metropolitană „Mihail Sadoveanu”, 20 septembrie 2013. Comunicarea cu titlul: *Patriarhi ortodocși din Siria otomană, oaspeți ai Bucureștilor*.

Colocviul „Spațiul islamic: diversitate lingvistică și culturală”, Universitatea din București – Centrul de Studii Arabe, 21 mai 2011. Comunicarea cu titlul: *Ifranjiyy/ Franjiyy: what language was Paul of Aleppo referring to in his travel notes?*

Colocviul *500 de ani de tipar românesc*, Biblioteca Academiei Române, București, 10 noiembrie 2008. Comunicarea cu titlul: *Contribuția românilor la introducerea tiparului în Orientul Apropiat*.

Conferințele de joi ale Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București, 7 iunie 2007. Comunicare cu titlul: *Cuvinte românești în manuscrise arabe creștine din secolul al XVII-lea – circumstanțe istorice și opțiuni literare*.

REUNIUNI INTERNAȚIONALE (în țară și în străinătate)

Conferința Internațională: *Istoria și scrisul istoric azi: Opțiuni metodologice, paradigme, agendă*, Cluj-Napoca, 3-5 februarie 2020. Moderator al Secțiunii *Editarea documentelor. Istorie, metodă, practică*. Comunicarea cu titlul: *Metodologia editării și traducerii manuscriselor arabe creștine privitoare la istoria românilor: douăzeci și cinci de ani de experiență*.

Seminar susținut la École Pratique des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris, cu tema „Les Roumains et les débuts de l'imprimerie arabe pour les chrétiens du Levant”, 20 martie 2018.

Conferința internațională „The 22nd Agathangel Krymskyi Oriental Studies

Readings“, organizată de Institutul de Studii Orientale „A. Yu. Krymskiy“ al Academiei Naționale de Științe a Ucrainei de la Kiev în perioada 22-23 iunie 2018. Comunicarea cu titlul *Teaching about the Arab Christian Civilization: its Relevance and its Means in Contemporary Academic Programs*.

World Congress for Middle Eastern Studies, Sevilla, 16-23 iulie 2018, comunicarea cu titlul *Christian Arabic Printing in Aleppo in 1706-1711: an Audacious Project Tolerated by the Ottoman Authorities?* în cadrul Secțiunii „Christians in the Middle East: power and agency: Middle Eastern Christians beyond borders“. Deplasarea a fost finanțată de UEFISCDI prin programul de mobilități, cod Proiect: PN-III-P1-1.1-MC-2018-1385/2018.

Cu prilejul sărbătoririi a 200 de ani de la înființarea Institutului de Studii Orientale al Academiei Ruse de Științe, la Sankt-Petersburg, 26-28 noiembrie 2018, participare la masa rotundă „Etudes de l’Orient Chrétien: ressuscitation des traditions interrompues” cu prezentarea proiectului comun româno-rus, aflat în curs de desfășurare, privitor la ediția și traducerea integrală din limba arabă a *Jurnalului de călătorie* al lui Paul din Alep.

Al XII-lea Simpozion internațional de studii arabe creștine, organizat de Istituto Pontificio Orientale din Roma, Colegiul San Lorenzo da Brindisi, Roma, 21-24 august 2016. Comunicarea cu titlul: *Les recherches actuelles en Roumanie dans le domaine arabe chrétien*.

A XVI-a ediție a Simpozionului anual internațional al Institutului de Filologie Română „A. Philippide”, Iași, 27-29 septembrie 2017. Comunicarea cu titlul: *Relevanța scrierilor arabe creștine privitoare la români pentru cercetarea filologică românească*.

Colocviul internațional „Literatura de ceremonial în spațiul românesc. Definiții, probleme, metode”, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan Al. Rosetti”, 19 mai 2017. Comunicarea cu titlul: *Icoana în ceremonii și în randuieii bisericesti potrivit marturiei lui Paul din Alep în jurnalul sau de călătorie (1653-1658)*.

A 222-a Conferință a American Oriental Society, Boston, MA (SUA), 16-19 martie 2012. Comunicarea cu titlul: *Paul of Aleppo on Religions and Creeds in the Journal of His Travels to Walachia, Moldavia, Ukraine, and Russia (1652-1659)*.

A IX-a Conferință Internațională de Studii Arabe Creștine, Universitatea din Valetta, Malta, 16-21 iulie 2012. Comunicarea cu titlul: *The Meaning of Ifranğ and Ifranğiy in Paul of Aleppo’s Journal*.

International Medieval Congress: „Christianity in the Islamic World”, University of Leeds, 5 iulie 2017. Comunicarea cu titlul: *A Syrian Talking to Others: Paul of Aleppo in Constantinople, Moldavia, Wallachia, Ukraine, and Moscow*.

A XI-a Conferință a „Association Internationale de Dialectologie Arabe” (AIDA), București, 25-27 mai 2015. Comunicarea cu titlul: *Mixed Terminology as a Feature of Middle Arabic in Paul of Aleppo’s Journal of his Travels between 1652 and 1659*.

Forumul Internațional „Levantul, leagănul diplomației culturale. Redescoperind Mediterana”, organizat de Academia de Diplomatie Culturală (Berlin), București, 23 – 25 mai 2013. Comunicarea cu titlul: *Intelectualii români – ambasadori ai Levantului în Europa*.

Sesiunea științifică internațională „Dimitrie Cantemir” organizată de Secția de Istorie a Academiei Române, 17-18 noiembrie 2014. Comunicarea cu titlul: *Divanul lui Dimitrie Cantemir tradus în arabă pentru creștinii din Siria otomană*.

Colocviul internațional „Epoca lui Constantin Brâncoveanu în context sud-est european: Biserică, Societate, Geopolitică”, organizat de Arhiepiscopia Ortodoxă a Sibiului, Institutul de Studii Sud-Est Europene al Academiei Române și Facultatea de Teologie „Andrei Șaguna”, Sibiu, 11-14 iunie 2014. Comunicarea cu titlul: *Noi*

considerații privitoare la tipăriturile pentru arabii ortodocși sub patronajul lui Constantin Brâncoveanu.

Simpozionul internațional „Spiritualitatea mărturisitoare a culturii românești în perioada Sfântului Martir Constantin Brâncoveanu”, organizat de Arhiepiscopia Râmnicului, Mănăstirea Hurezi, 2-3 septembrie 2014. Comunicarea cu titlul: *Sprîjin duhovnicesc prin tipar pentru creștinii georgieni în vremea domnului Constantin Brâncoveanu.*

Congresul Internațional de Științe Istorice, ediția XXI, Amsterdam, 22-28 august 2010. Am participat la Secțiunea organizată de Asociația Internațională de Studii Sud-Est Europene joi 26 august, cu comunicarea: *Rumanians and Near Eastern Arabs – Connections through Christian Orthodoxy.*

Colocviul Internațional *Moderniser les périphéries de l'Empire Ottoman. Economie, société, mentalités*, iunie 2010, organizat de Institutul de Istorie „Nicolae Iorga”, împreună cu Centrul de Studii și Cercetări Economice și Sociale din Tunis. Comunicarea cu titlul: *Mots étrangers dans le vocabulaire politique et social de Paul d'Alep.*

Conferința British Society for Middle Eastern Studies, Universitatea Durham (Marea Britanie), iulie 2007. Comunicarea cu titlul: *Romanian Pioneers of Oriental Studies of the 18th Century: Demetrius Cantemir and Ianache Văcărescu.*

Simpozionul internațional *Cartea. România. Europa*, ed. V, București, organizat de Biblioteca Metropolitană „Mihail Sadoveanu” și Institutul de Studii Sud-Est Europene, 23-25 septembrie 2012, Secțiunea IV: *La Roumanie, fenêtre sur l'Orient.*

Simpozionul „Dimitrie și Antioh Cantemir”, organizat în 2008 la Sankt-Petersburg (Rusia) de Biblioteca Națională a Rusiei, Ministerul român al Afacerilor Externe și Institutul Cultural Român. Comunicarea cu titlul: *Divanul lui Dimitrie Cantemir tradus în limba arabă, o punte culturală între creștinii est-europeni și cei orientali.*

Al 22-lea Congres al Université Européenne des Arabisants et Islamisants (UEAI), Jagellonian University, Cracovia (Polonia), 29 sept. – 4 oct. 2004. Comunicarea cu titlul: *Ottoman Authority in the Romanian Principalities as Witnessed by a Christian Arab Traveller of the 17th century: Paul of Aleppo.*

Conferința British Society for Middle Eastern Studies (BRISMES) organizată de School of Oriental and African Studies (SOAS), Londra, iulie 2004. Comunicarea cu titlul: *Rumanians and Near Eastern Arabs.*

Al 20-lea Congres al Université Européenne des Arabisants et Islamisants (UEAI), Eötvös Loránd University (ELTE), Budapesta, 10-17 September 2000. Comunicarea cu titlul: *The Unpublished Arabic Version of the Life of Saint Paraskevi the New by Makarios az-Za'im al-Halabi.*

Al XII-lea Congres Internațional de Studii Sud-Est Europene (AIESEE), București, 2-6 septembrie 2019, membră a comitetului de organizare, și convener al panelului *Le Sud-Est Européen et la Méditerranée orientale*, 3-4.09.2020.

Membră în comitetul de organizare al Primei Conferințe internaționale a IOTA (International Orthodox Theological Association, SUA), cu tema Pan-Orthodox Unity and Conciliarity, Iași, 9-12 ian. 2019, și președintă de secțiune: Session 7: Orthodoxy and the Challenge of Islam, 10.01.2019.

Colocviul internațional *In the Eyes of the Orient: Europe in Arabic Sources*, organizat de Institutul de Studii Orientale „A. E. Krymskyi” al Academiei Naționale de Științe a Ucrainei, Institutul de Studii Sud-Est Europene al Academiei Române și „Centre d'histoire et de civilisation de Byzance – UMR 8167 Orient et Méditerranée” din Paris, Kiev (Ucraina), 22-23 septembrie 2015. Comunicarea cu

titlul: *Information on the Romanian rulers and their foundations in Paul of Aleppo's Journal: how useful is it for historical research?*

Al II-lea colocviu internațional « Relations entre les peuples orthodoxes de l'Europe Orientale et les chrétiens arabes aux XVI-XVIII siècles », 10 decembrie 2013, București, organizat de Institutul de Studii Sud-Est Europene al Academiei Române și Institutul de Manuscrise Orientale al Academiei de Științe a Rusiei din Sankt-Peterburg.

Primul colocviu internațional « Relations entre les peuples orthodoxes de l'Europe Orientale et les chrétiens arabes aux XVI-XVIII siècles » organizat de Institutul de Studii Sud-Est Europene, București, Casa Oamenilor de Știință, 16 septembrie 2010. Comunicarea cu titlul: *Le Récit du voyage du Patriarche Macaire par Paul d'Alep: héritage et évolutions récentes du projet d'édition.*

Simpozionul internațional Cartea. România. Europa, ed. V, București, organizat de Biblioteca Metropolitană „Mihail Sadoveanu” și Institutul de Studii Sud-Est Europene, 23-25 septembrie 2012, Secțiunea IV: La Roumanie, fenêtre sur l'Orient.

Simpozionul internațional Cartea. România. Europa, ed. IV, organizat de Biblioteca Metropolitană „Mihail Sadoveanu” și Institutul de Studii Sud-Est Europene, 20-23 septembrie 2011. Secțiunea III-A: Denis de Rougemont. Comunicarea cu titlul: *Connaissance de l'humaniste Denis de Rougemont en Roumanie.*

Simpozionul internațional Cartea. România. Europa, ed. IV, București, organizat de Biblioteca Metropolitană „Mihail Sadoveanu” și Institutul de Studii Sud-Est Europene, 20-23 septembrie 2011, Secțiunea III-B: Européens et levantins aux XVIe-XXe siècles: histoire, société et culture.

Simpozionul internațional Cartea. România. Europa, ed. III, București, organizat de Biblioteca Metropolitană „Mihail Sadoveanu” și Universitatea din București, 20-24 sept. 2010, Secțiunea IVA: Dimitrie Cantemir.

CONFERINȚE
CENTRE de
CERCETARE
INTERNAȚIONALE

Conferința *Les Roumains et les débuts de l'imprimerie arabe pour les chrétiens du Levant*, 20 martie 2018, la Paris, École Pratique des hautes études en sciences sociales – Institut d'Études de l'Islam et des sociétés du monde musulman, invitată de Prof. Bernard Heyberger, directorul IISMM.

Workshop *Christian Arab Cultural Semantics on the Eve of the Nahda (Arab Renaissance)*, Universitatea St Andrews (Scoția), 15-18 octombrie 2017, organizat în cadrul proiectului european (ERC) cu tema „Language – Philology – Culture. Arab Cultural Semantics in Transition”. Comunicarea cu titlul: *Arabic texts connecting the Romanians and the Antiochian Christians: relevance to the lexicological research.*

Conferința internațională „Antim Ivireanul și iluminismul european: texte și contexte”, organizat de Universitatea de Stat „Ivane Javakhishvili” din Tbilisi, 6-10 iunie 2016, Comunicarea cu titlul: *Working together for the Antiochian Patriarchate: Antim the Iberian and Patriarch Athanasius III Dabbas.*

Conferința *Les options doctrinaires du Patriarche melkite Athanase Dabbas, à la lumière de ses activités et de ses productions littéraires durant et après son séjour aux pays roumains*, 10 decembrie 2008, Paris, École Pratique des Hautes Études, Section des Sciences Religieuses, invitată de Prof. Bernard Heyberger.

A XLIV-a Conferință internațională a ARAM Society for Syro-Mesopotamian Studies : „Melkite Christianity 1st – 19th Centuries (The Patriarchates of Antioch, Alexandria, and Jerusalem)”, Oriental Institute, University of Oxford, 12-15 iulie 2017. Comunicarea cu titlul: *A New Book: the Arabic Version of Cantemir's Divan by Athanasius Dabbas, Patriarch of Antioch (1705).*

A XXXVII-a Conferință internațională a ARAM Society for Syro-Mesopotamian Studies, „The Arab Renaissance”, Oriental Institute, University of Oxford, 15-17 iulie 2013. Comunicarea cu titlul: *Beginnings of Arabic Printing in Ottoman Syria (1706-1711): the Romanians' part in Athanasios Dabbās's achievements.*

Colocviul internațional „Les tropes du voyage: II – Les Rencontres”, organizat de Centre de Reserches Moyen-Orient Méditerranée – Institut national des langues et civilisations orientales (CERMOM – INALCO), Paris, 11-13 decembrie 2008, sub egida Universității Ca' Foscari din Veneția, a Universității din Liège, a School of Oriental and African Studies din Londra și a Universității Paris III - Sorbona. Comunicarea cu titlul: *Images et coutumes des Pays Roumains dans le récit du voyage de Paul d'Alep.*

COMITETE DE REDACȚIE

Membră în comitetul de redacție al revistei *Shodoznastvo* a Institutului de Studii Orientale al Academiei Naționale de Științe a Ucrainei de la Kiev.

Referent științific, Editura Ars Longa, Iași, cod CNCSIS 68.

Membră în colectivul de redacție al „Revue des études sud-est européennes”, revistă editată de Institutul de Studii Sud-Est Europene al Academiei Române, București. ISSN: 0035-2063. Revistă acreditată CNCS (B) și indexată: ViFaOst, ProQuest, RefDoc, Kubon&Sagner, JuSER, Hathi Trust Digital Library, World Cat, Scipio, MIAR.

Membră în colectivul de redacție al revistei „Romano-Arabica”, editată de Centrul de Studii Arabe al Universității din București. ISSN: 1582-6953. Revista este indexată: Scopus, Elsevier B.V., Index Islamicus, Cascadilla, Ulrich, Linguistic Bibliography Online (Brill), EBSCO, Scipio, Elsevier B.V.

COMISII de susținere a tezei de doctorat, de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice, în cercetare, burse, granturi

Membră a Comisiei de Filologie a CNATDCU (din 2020).

Juriul de selecție pentru acordarea bursei de cercetare și formare postuniversitară și postdoctorală „Vasile Pârvan” (Accademia din Romania, Roma) și „Nicolae Iorga” (Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica, Veneția), sesiunea 2018, în baza Ordinului Ministerului Educației Naționale nr. 3611/26.04.2018.

Comisia de concurs pentru un post de Conferențiar la Departamentul de Limbi Orientale, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, în baza Deciziei nr. 870/21.05.2015 emisă de rectorul Universității (post ocupat de Ruxandra Raianu).

Comisia de concurs pentru ocuparea unui post de Conferențiar la Facultatea de Istorie, Filosofie și Teologie a Universității „Dunărea de Jos” din Galați, în baza Deciziei nr. 1667/23.08.2012 emisă de rectorul Universității (post ocupat de Cristian Luca).

Comisia de concurs pentru ocuparea unui post de Conferențiar, Departamentul de Limbi Orientale, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, în baza Deciziei nr. 690/27.06.2014 emisă de rectorul Universității (post ocupat de Laura Sitaru).

Comisia de îndrumare pentru doctorat, candidată Alina-Georgiana Focșineanu, în baza Deciziei din 22.02.2016 a Școlii Doctorale a Facultății de Litere a Universității din București.

Comisia de evaluare și susținere a tezei de doctorat, candidată Oana Ghica la

Universitatea Națională de Arte din București, în baza Deciziei nr. 422/05.12.2014.

Comisia de evaluare și susținere a tezei de doctorat, candidată Georgiana Nicoarea, Universitatea din București, în baza Deciziei nr. 225/09.03.2015.

Coordonatoare în cotutelă a disertației finale la programul masteral, Alina-Georgiana Focșineanu, în baza Procesului-verbal al Consiliului Facultății de Litere din 20.10.2014.

În 2011 am fost solicitată de agenția Fulbright din București pentru a evalua cererea de bursă Junior Fulbright Award 2012-2013 a candidatei Elena Diana Lixandru, absolventă a Secției de Limba Arabă a Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.